

Familias de Illinois Ahora y Siempre

Familias de crianza temporal, adopción y tutela del DCFS®

DCFS envía a 48 jóvenes a la universidad con becas

A veces, los alumnos de primer año de las universidades deben enfrentarse a la persistente preocupación de cómo pagar los siguientes cuatro años de la carrera. No será así para los 48 afortunados alumnos que recibieron las becas del DCFS en 2011. Estos estudiantes tienen el beneficio de estar exentos por completo de la cuota y los gastos obligatorios si asisten a una de las nueve universidades estatales de Illinois o en los colegios universitarios estatales de Illinois. También reciben un subsidio de mantención mensual de \$471 y una tarjeta médica por hasta cuatro años.

El programa de becas está abierto para alumnos de escuelas secundarias o centros universitarios que estén en los programas de cuidado del DCFS, o que hayan sido asignados a adopción o tutela con el DCFS. Más de 250 estudiantes completaron las solicitudes para el programa de becas del DCFS. Esto hace que el comité de selección tenga que tomar una decisión difícil entre muchos candidatos meritorios. Quienes reciben las becas son escogidos de acuerdo a su aptitud académica, una declaración personal por escrito y el compromiso demostrado con la comunidad.

Continúa en la página 2



La familia de Walter Payton junto a Derrius Quarles, quien obtuvo una beca del DCFS en 2010 y es orador invitado en el almuerzo de este año, patrocinado por Walter and Connie Payton Foundation
Foto de izquierda a derecha: Jarrett Payton, Connie Payton-Strotter, Quarles, Brittney Payton y Trisha Payton

Ganadores de las becas del DCFS en 2011

Breeanna Arft	Haley Johnson	Joshua Ryan
Trinity Bankhead	Shavonda Kornegay	Adrianna Savage
Kaitlin Blakeney	Brent Lacheta	Heather Sears
Kara Bland	Antonnett Long	Tasjia Shaw
Jenna Carter	Adam Looby	Sha'Relle Shelton
Shannon Ciesla	Tawni Majetic	Robert Smith
Stephanie Colletti	Vanessa Marsden	Cynthia Smith
Cetavia Crump	Kala McGee	Victoria Smith-Ellison
Montea Dominguez	Roger Murray	Andrew Sperry
Quintae Dorsey	Taylor Odisho	Kyesha Wadlington
Carmeanna Eberly	Robert Orlando	Devante Warnsby
Anthony Ehr Gott	Asilah Patterson	Amber Waters
Kaitlyn Griffin	Desiree Peete	Nicholas Webb
Sarah Hall	Alyssa Phillips	Gina Widmer
Juwan Hampton	Elizabeth Pruchniak	Laurkee Wiggins
Datrese Hearn	Isaac Puckett	Cory Winston



Del director del DCFS

Erwin McEwen

En este número, verán varios artículos que presentan a los 48 ganadores de las becas del DCFS. Creo que es importante dedicarles esa atención. En primer lugar, merecen el honor por sus logros. Estos jóvenes no permitieron que las circunstancias los detuvieran. Lucharon y sobrepasaron las dificultades. Conocerlos en el almuerzo de premios antes de que partieran para comenzar sus vidas en la universidad me inspiró.

El otro motivo por el cual espero que se tomen el tiempo de leer sobre el programa de becas es que todos merecemos conocer las noticias buenas sobre nuestros jóvenes. El mercado de las noticias crece a partir de los escándalos y las tragedias. Sin embargo, sabemos que estos jóvenes e innumerables más, con su ayuda, están volviendo a escribir sus historias de vida para así tener un final positivo.

Sólo se otorgan 48 becas del DCFS, pero existen muchas oportunidades de victoria en este año escolar. Cada vez que se encuentre con un maestro para volver a armar un programa educativo personalizado o inscriba a un niño de tres años en Head Start, usted gana para nuestros niños.

Nuestra labor no es sólo “trabajo gubernamental”. Es un trabajo de familia. Es un trabajo de la comunidad. Cuando todos nos unamos para ayudar a nuestros jóvenes a que tengan éxito con la educación, ellos podrán tener éxito en la vida.

Becas, continuación.

Cuando llegó la hora de celebrar con los 48 finalistas en un almuerzo el 8 de julio, hubo un invitado especial que conocía bastante sobre becas. Derrius Quarles fue invitado como orador. El año pasado, recibió una beca del DCFS, junto con más de \$1 millón en ofertas de becas. Luego de terminar su primer año en Morehouse College y una pasantía de verano en la escuela de medicina en Boston College, tuvo un mensaje pertinente para los becados universitarios de este año. A pesar de los pronósticos, superó a aquellos que decían que él no valía nada.

“Sus logros sonarán con más fuerza que cualquier campana de escepticismo”, dijo Quarles al grupo.

Las alentadoras palabras de alguien que ya había andado el camino estableció el tono para una celebración festiva. Los jóvenes y sus invitados disfrutaron de un generoso bufet, gracias a las contribuciones de la fundación Walter and Connie Payton Foundation. Todos los años, la fundación provee fondos para dar a los alumnos una despedida con estilo. Además, Connie Payton y sus hijos le brindan importancia al asistir todos los años al almuerzo y ofrecer sus buenos deseos en persona.

Jean D. Ortega-Piron, tutora del DCFS, ofició como maestra de ceremonia. En su papel oficial, es responsable por el cuidado de los jóvenes. En el almuerzo, se mostró tan orgullosa como los padres que

estaban presentes. El pico de emoción llegó cuando el director McEwen presentó a todos los estudiantes con el certificado de la beca. Dijo que todos los años espera este evento. También alentó al equipo gerencial para que presenciaran la compensación del duro trabajo de los alumnos para alcanzar sus metas. Además, la mayor parte del personal de la División del servicio de intervención del DCFS pudo ver la culminación de sus esfuerzos para llevar a cabo el programa de becas y los demás programas que lo apoyan.

Tal y como debe ser, los estudiantes no tuvieron que pensar en el trabajo detrás de bastidores. Se retiraron del evento cargados de bolsas de regalos y premios de una excitante rifa. Algunos ganaron nuevos elementos para su habitación en la residencia estudiantil y todos tuvieron los fondos universitarios asegurados al partir hacia el campus.



El programa Youth in Scholarship Program del DCFS está disponible para los jóvenes actualmente bajo el cuidado del DCFS y para quienes dejaron la tutoría del departamento gracias a una adopción o a acuerdos de tutoría privados. El objetivo del programa es asegurar que todos los que hayan sido seleccionados tengan la oportunidad de obtener una licenciatura en cuatro años o menos.

Las solicitudes del programa de becas estudiantiles están disponibles periódicamente en enero con una fecha tope del 31 de marzo. Los solicitantes deben tener un diploma de la escuela secundaria o GED hacia finales del año lectivo corriente. Comuníquese con la Oficina de servicios de transición y educación al 312-814-5959 para recibir más información.

Los adultos detienen la intimidación con planes prácticos para el hogar y la escuela

En junio de 2010, el gobernador Pat Quinn firmó la ley pública 3266, una ley que apunta a reducir la intimidación en las escuelas.

La ley expandió la definición de "intimidación" para así incluir cualquier comunicación hecha por escrito o por medios electrónicos como mensajes de texto, correos electrónicos o sitios de redes sociales. La raza, sexo, religión, discapacidad física u orientación sexual pueden ser objetivos de intimidación en las escuelas.

Con la nueva ley, cada distrito escolar y escuela privada debe desarrollar y mantener una política anti intimidación que debe actualizarse cada dos años. Las escuelas públicas ya tenían obligación de tener dichas políticas en práctica. La nueva ley también exige que los distritos escolares y las escuelas privadas desarrollen planes anti intimidación y prevención.

Además, la ley creó el grupo de trabajo para la prevención de intimidación en las escuelas. Este grupo de trabajo tiene como objetivo investigar las causas y consecuencias de las intimidaciones en las escuelas, y recomendar estrategias de prevención. El informe inicial del gobernador fue presentado el 1ro de marzo de 2011. Encontrará el resumen y más información en www.isbe.state.il.us/SBPTF.

Plan de tres pasos para detener la intimidación

Descubrir que su hijo sufre una intimidación puede ser devastador. Puede sentirse desconcertado, atemorizado, triste, culpable, enfadado o impotente. Puede sentir que usted mismo es un objetivo. Aunque es importante reconocer y admitir todas esas emociones, recuerde que los sentimientos solos no cambiarán la situación. Lo más efectivo que puede hacer es enfocarse en el problema y desarrollar un plan.

Aquí presentamos herramientas, estrategias y consejos que pueden ayudarlo a desarrollar planes eficaces a corto y largo plazo para proteger a su hijo de la intimidación.

1. Asegúrese de que el problema sea la intimidación y no un conflicto de rutina típico de niños.

Es intimidación si la acción es hiriente, intencional y repetitiva, y existe un desequilibrio de poderes entre los niños. A veces los niños temen o sienten vergüenza de hablar sobre la intimidación. Pregunte y escuche las respuestas a preguntas como: ¿Alguien te hirió a propósito? ¿La otra persona es más grande que ti o le temes? ¿El niño sabía que te estaba lastimando?

Preste atención a señales, como de pronto esperar que lo lleve a la escuela en lugar de tomar el autobús; dolores de estómago o de cabeza inexplicables; o cambios en la rutina del sueño o en el temperamento.

2. Si su hijo es víctima de intimidación, puede actuar en su hogar para ayudar al niño a aprender cómo responder mejor.

Enseñe técnicas directas e indirectas para tratar con intimidadores. Aliente a su hijo a que evite situaciones en las que ocurre la intimidación. Puede pasar tiempo con compañeros, amigos, pares o hermanos. Puede decirle al niño que lo acosa que se

detenga. Aliente que se involucre con el grupo, ya que es menos probable que los niños que interactúan con sus pares sean acosados.

3. Si su hijo es acosado en la escuela, puede trabajar con los maestros y directores para crear un ambiente seguro.

Reúnase con el maestro de su hijo:

- Hable sobre lo que le sucede a su hijo utilizando la información del paso 1.
- Pregunte qué puede hacer para que su hijo se sienta seguro en la escuela.
- Lleve un registro por escrito de lo que suceda en esa reunión, incluso los nombres y fechas.
- Si su hijo tiene alguna discapacidad, puede incluir metas de prevención anti intimidación en el programa educativo personalizado (IEP por su sigla en inglés) de su hijo

Acuerde una cita para reunirse con el director para debatir con él sobre la situación de intimidación:

- Comparta la información del paso 1.
- Mencione su trabajo con el niño sobre la situación.
- Comparta los resultados de su reunión con el maestro.
- Mencione cómo impacta a su hijo la situación.
- Pregunte si la escuela tiene alguna política por escrito sobre intimidación y acoso. Si la tiene, pida una copia por escrito.
- Pregunte qué puede hacer la escuela para mantener a su hijo seguro en la escuela, en el autobús, etc.

Los cuidadores también pueden considerar unirse a la PTA y crear conciencia sobre la intimidación como un problema.

El plan de tres pasos para detener la intimidación se volvió a imprimir con la autorización del centro PACER. Visite PacerKidsAgainstBullying.org para obtener más información.

El otoño es el momento para prevenir la gripe con vacunas y una higiene cuidadosa

La influenza, más comúnmente conocida como “gripe”, es una infección del tracto respiratorio que típicamente es provocada por el virus de la influenza. La temporada de gripe generalmente abarca desde noviembre hasta abril. El brote de la cepa N1H1 de la gripe, también denominada “gripe porcina”, suma otro nivel de preocupación. Aunque la Organización Mundial de la Salud (OMS) declaró que la pandemia de la N1H1 ha acabado. Sí, declaró en afirmaciones publicadas que eso no significa que el virus de la N1H1 haya desaparecido. De acuerdo a experiencias con pandemias pasadas, el virus de la N1H1 puede comportarse como el virus de la gripe estacional y continuar circulando durante los próximos años.

Recibir las vacunas contra la gripe es la herramienta principal para prevenir la

influenza. La mayoría de las personas mayores de cinco meses pueden recibirla, incluso las madres que están amamantando. El período normal para recibir la vacuna es desde octubre hasta diciembre de todos los años. La OMS recomienda que la H1N1 se incluya en las vacunas estacionales.

Una vacuna contra la gripe puede disminuir el riesgo de una gripe fuerte, molesta y posiblemente grave. Algunos de los síntomas relacionados con la gripe son fiebre, dolor de cabeza, tos, dolor de garganta, escalofríos y fatiga. Los síntomas de la H1N1 son similares, y algunas personas informaron diarrea y vómitos. Algunas personas corren mayor riesgo de complicaciones a partir de la gripe, como por ejemplo, sufrir neumonía. Esas personas que pueden correr mayor

riesgo de complicaciones son los niños de entre seis meses y cinco años, las embarazadas, las personas de 50 años o más, y quienes sufren enfermedades crónicas.

La vacuna contra la gripe se encuentra disponible sin costo alguno mediante el programa Vaccination of Children, para los niños inscritos en Medicaid, los niños sin seguro médico o los niños cuyos planes del seguro médico no incluyen vacunas.

La vacuna contra la gripe es el primer paso hacia la prevención. Además, todos podemos tomar medidas a diario para mantenernos saludables. Recuerde enseñar a los más pequeños a cubrirse la boca y nariz al estornudar o toser, y recuérdelos lavarse las manos con frecuencia. También deben recordar evitar tocarse los

ojos, nariz y boca, ya que pueden esparcir gérmenes. Además, deben intentar evitar el contacto cercano con personas enfermas.

Para obtener más información sobre la temporada de gripe venidera, visite el sitio de Internet www.flu.gov o comuníquese con el Departamento de Salud de Illinois al 217-782-4977.

MANTÉNGASE SALUDABLE SIGUIENDO ESTOS PASOS

LAVAR – *lávese bien las manos meticulosamente*

CUBRIR – *cúbrase boca y nariz al toser y estornudar*

CONTENER – *contenga los gérmenes quedándose en su hogar si está enfermo*

Los exámenes médicos escolares son obligatorios para los alumnos que:

- *ingresan a una escuela de Illinois por primera vez a cualquier edad*
- *comienzan el jardín de infantes*
- *ingresan a sexto grado*
- *ingresan a noveno grado*

Certificado de exámenes médicos escolares y vacunas antes del 15 de octubre

Los alumnos de escuelas privadas y públicas deben presentar certificado de un examen médico escolar actual y de las vacunas actualizadas hasta el 15 de octubre. De acuerdo a la ley estatal, los niños que no tengan un examen médico reciente o vacunas hasta el 15 de octubre no podrán continuar asistiendo a la escuela hasta que se actualice su registro.

Se debe presentar una copia original del certificado del examen de salud pediátrico, completo y firmado por el médico, ante la enfermera de la escuela donde se inscribe al niño. Los cuidadores también pueden solicitar un formulario en blanco al trabajador social del niño (formulario CFS 600) o descargarlo desde el sitio de Internet del DCFS en <http://www.state.il.us/DCFS/docs/cfs600.pdf>.



El gobierno considera que las cunas con baranda desmontable no son seguras. Prohíbe su fabricación y venta

A pesar de lo convenientes que son las cunas con baranda desmontable, se las ha considerado inseguras y ya no pueden fabricarse ni venderse desde junio de 2011. La comisión de seguridad de productos para el consumidor (Consumer Product Safety Commission) prohibió las cunas con baranda desmontable luego de que más de 30 niños fallecieron en ellas y se devolvieron millones.

Con voto por unanimidad, se prohibió la venta y reventa de cunas con una baranda lateral que suba y baje, lo cual permite a los padres alzar al niño con mayor facilidad de la cuna. La medida de la comisión también prohíbe que los ho-

teles y centros para cuidado de niños usen estas cunas con baranda desmontable, aunque estos centros tienen un año para comprar cunas nuevas.

Las cunas con baranda desmontable han sido examinadas en los últimos años por materiales fallados, a veces plásticos más económicos, o problemas de ensamblaje que pueden provocar que la baranda lateral se separe parcialmente de la cuna. Cuando sucede esto, puede formar un peligroso hueco en forma de "V" entre el colchón y la baranda lateral donde el bebé puede quedar atrapado y ahogarse o ahorcarse. A medida que el niño crece, puede aplicar más fuerza

sobre la cuna, sacudiéndola o saltando. Las nuevas reglamentaciones incluyen pruebas que apuntan a asegurar que las cunas puedan soportar ese tipo de presión.

Los fabricantes de cunas ya han eliminado gradualmente las cunas con baranda desmontable debido a la creciente cantidad de problemas con ellas. Se recomienda a los padres que aún usan cunas con baranda desmontable que verifiquen los materiales para asegurarse de que funcionen adecuadamente y que la cuna no haya sido devuelta. La Asociación de fabricantes de productos juveniles (Juvenile Products Manufacturers Association) afirmó que las cunas con



baranda desmontable bien armadas que no han sido devueltas pueden utilizarse con seguridad.

Consejos para dormir al niño

- Coloque a los niños a dormir boca arriba.
- Coloque a los niños a dormir en una cama para bebés con un colchón firme. En la cama sólo debe estar el bebé: no coloque mantas, almohadas, protectores de cuna, dispositivos para la posición ni juguetes.
- Mantenga la cuna del bebé en la habitación de los padres hasta que el niño tenga al menos 6 meses.
- No duerma al bebé en una cama de adultos. No se quede dormido con el bebé en un sofá o silla.
- No tape al bebé con mantas para dormir. Use ropa suficiente como para mantenerlo abrigado sin tener que usar mantas.

Una nueva ley exige Capacitación sobre muerte infantil súbita (SMIS)

En julio, el gobernador Pat Quinn aprobó una ley para reducir la cantidad de muertes infantiles en Illinois. La nueva ley exige que los proveedores de cuidados de niños en Illinois se capaciten sobre la muerte infantil súbita e inesperada (SUID por su sigla en inglés), el síndrome de muerte súbita infantil (SMIS) y el dormir seguro. Los expertos creen que esta ley provocará que menos bebés mueran en centros de cuidados para niños y en sus propios hogares.

Quinn dijo que el conocimiento es vital para proteger a los niños. "Esta ley asegura que quienes trabajan al cuidado de niños en Illinois puedan continuar brindando la mayor calidad de atención. Es importante que quienes trabajan con nuestros hijos tengan la información más actualizada sobre salud y seguridad", comentó.

A partir de enero de 2012, todos los cuidadores certificados que cuiden a recién nacidos y bebés deberán completar la capacitación cada tres años sobre SUID, SMIS y el dormir seguro, siguiendo

las recomendaciones de la Academia Estadounidense de Pediatría (American Academy of Pediatrics).

Según un comunicado de prensa de la oficina del gobernador, el 20 por ciento de las muertes relacionadas con SMIS ocurren cuando los niños están en la guardería, comentó la enfermera matriculada Nancy Maruyama, directora ejecutiva de educación sobre SMIS en Illinois. Su propio hijo falleció luego de ahogarse con el protector de cuna.

Giovan Cullotta y su esposa Robin se contactaron con su diputado estatal luego de que su hija falleciera en la guardería. Siente que las leyes que exigen la educación continua sobre temas del dormir "honrarán la vida de mi hija y salvarán la vida de más bebés", comentó.

Encontrará información sobre la nueva ley y la capacitación en el sitio de Internet www.sidsillinois.org.

La mayoría de los jóvenes que aún tiene casos abiertos del DCFS calificará para recibir ayuda financiera. Cuando los estudiantes escogen una escuela universitaria dentro del distrito, descubren que la mayor parte de los gastos están cubiertos. Sin embargo, algunas carreras que ofrecen las escuelas universitarias no califican para la ayuda financiera.

Los estudiantes que se inscriben en programas vocacionales, como el programa de asistente de enfermería certificada, de certificación en flebotomía o manejo de montacargas, pueden aprovechar el programa Community College Payment. Éste permite a los jóvenes con tutoría del DCFS el pago de la tutoría en el distrito, los gastos y los libros por parte del DCFS, si no son pagados

por subvenciones de ayuda financiera. Los pagos pueden realizarse por hasta cuatro semestres.

Elegibilidad:

- Debe ser un joven por el cual el DCFS sea legalmente responsable (luego de la adopción se pierde elegibilidad)
- Una escuela universitaria del distrito debe aceptar su inscripción
- No debe haber utilizado cuatro semestres de pagos
- Debe mantener un promedio de "C"
- Debe solicitar la ayuda financiera a través de FAFSA, designar una escuela universitaria para que reciba los fondos y completar toda la documentación requerida por el departamento de ayuda financiera de la escuela.

El asistente social del joven puede ayudarlo a completar los formularios de la inscripción a la escuela, de FAFSA y de la ayuda financiera. El estudiante debe también completar el formulario CFS 407-3 del DCFS y el acuerdo de servicios, y presentarlo directamente en la escuela universitaria junto con una carta que verifique la tutela del DCFS. Las solicitudes de pago pueden presentarse para los programas de capacitación vocacional que sean parte del programa de estudios de la escuela universitaria. Los estudiantes cuyos ingresos los hayan hecho elegibles para una ayuda financiera inferior también pueden presentarse para este programa.

Comuníquese con Patricia Palmer si tiene alguna pregunta a patricia.palmer@illinois.gov o 847-888-7637.

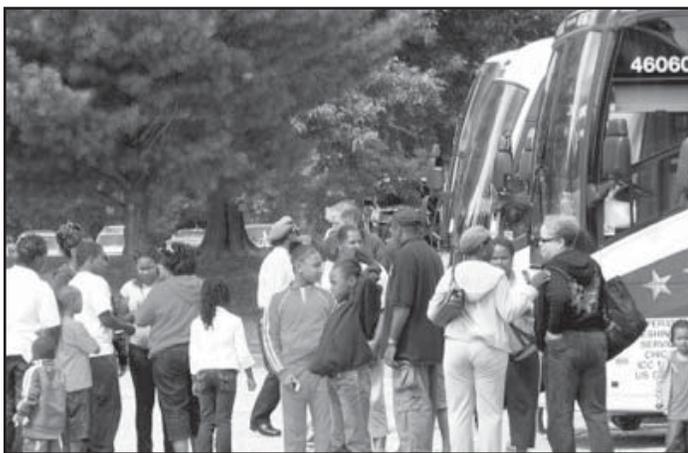
El DCFS lanzó una página Web específicamente para preparar a los jóvenes para la adultez.

En www.youthincare.illinois.gov, los jóvenes y cuidadores pueden encontrar información sobre los programas del DCFS para:

- Educación
- Vivienda
- Uso del dinero de manera inteligente
- Una vida saludable
- Destrezas de supervivencia
- Ser padre en la adolescencia
- El sistema legal

Este sitio es ideal para asistir a los jóvenes desde los 8 hasta los 21 años. Con el tema "Get Goal'd", los jóvenes pueden explorar distintos caminos hacia la adultez y tomar decisiones estando informados.

El DCFS ofrece a las familias ahorros y diversión a la antigua en ambas ferias estatales



Asistir a la feria estatal de Springfield y de DuQuoin se ha convertido en una larga tradición para las familias de acogida, adoptivas y de tutela. En Springfield, generalmente el último viernes de la feria se dedica al día del niño. Las familias que reciben apoyo del DCFS acuden en masa. Muchas familias de Chicagoland se subieron a

los autobuses temprano por la mañana del 19 de agosto para poder pasar el día en Springfield. Además de tarifas reducidas para aparcamiento y entrada a la feria, el DCFS brindó a todos los miembros de las familias elegibles atracciones de la feria con descuento y \$3 en boletos gratis para comidas. El personal y demás voluntarios trabajaron fielmente en la carpa del DCFS durante los diez días que duró el evento, tomando fotografías familiares y brindando información sobre recursos para el bienestar de los niños.

En la feria estatal de DuQuoin, las familias se reunieron el sábado 27 de agosto en un picnic que incluyó atracciones, juegos y comida. Las organizaciones locales realizaron contribuciones y el personal del DCFS brindó tiempo de su fin de semana como voluntarios para asegurar que todos se divirtieran.

Este año, el DCFS envió boletos a más de 1.000 familias de acogida, adoptivas y de tutela para la feria de Springfield. Más de 150 familias solicitaron sus boletos para el picnic de la feria de DuQuoin.

El consejo tuvo su primera reunión del año fiscal 2012 el viernes 15 de julio en Fairview Heights. El consejo dedicó tiempo a la organización de sus comités y a decidir el trabajo que debe realizar durante el próximo año. La presidenta Angela Barber trabajó junto con los miembros para asegurarse de que los puestos de presidencia de los comités se ocuparan y que los comités comprendieran claramente sus misiones.

Certificación a padres

El consejo supo sobre un interesante programa que involucra la capacitación y la certificación de padres. Penny Weedon, presidenta de la comisión de atención enfocada en la familia (Family Driven Care Commission), y Judy Hutchinson, especialista en consumo familiar de la Región 5, hablaron con el consejo sobre el programa y explicaron cómo beneficia a todo tipo de padres, incluso a los padres de acogida. El nuevo programa de certificación es para profesionales certificados de sociedad familiar (CFPP por su sigla

en inglés). Los CFPP son personas que han sido capacitadas para sacar provecho de las experiencias únicas de vida que obtuvieron al ser padres de un niño cuyos desafíos emocionales y/o de conducta requirieron acceder a recursos, servicios y apoyo de distintos sistemas infantiles. Estos padres, una vez que reciben su certificación, pueden ser asignados para que trabajen con otros padres, incluso con padres de acogida. Los presentadores continuarán con más detalles en una próxima reunión.

Nuevo programa de estudios colaborativo de aprendizaje

Los miembros del consejo recientemente han trabajado junto a profesionales de Northwestern University para asistir en el desarrollo del próximo programa colaborativo de aprendizaje para el personal dedicado al bienestar infantil. Este programa colaborativo se centrará en ayudar a las familias a lograr y mantener estabilidad. Los miembros del consejo que han participado recientemente en

el panel de revisión de expertos y en la revisión de campo debatieron sobre sus experiencias, e indicaron cómo este tema ayudará al personal a promover la estabilidad en hogares de cuidado sustituto, familias conservadas y niños en otras situaciones de vida. El programa colaborativo de aprendizaje se extenderá al personal este otoño.

Reunión conjunta con la junta de jóvenes

Este año, la próxima reunión anual con la junta asesora de jóvenes del estado del DCFS tendrá lugar en Bloomington, cambiando así la reciente tradición de reunirse en Peoria. La presidenta recordó a los miembros del consejo que la reunión comenzará a las 3.00 p.m. del viernes 16 de septiembre y, siguiendo la tradición, los miembros de la junta de jóvenes se unirán al consejo para una comida y una reunión conjunta durante la tarde. Barber aclaró que trabajará con los líderes de la junta para planificar el orden del día de la reunión conjunta.

Los cuidadores pueden ayudar con planes de implementación

Todos los años, el consejo asesor de cuidados de acogida del estado (Statewide Foster Care Advisory Council) debe revisar todos los planes de implementación de la ley para padres de acogida de los programas de acogida. El período público de revisión y observación comienza en septiembre. Generalmente, el DCFS y programas de agencias privadas toman en cuenta todas las opiniones del público al preparar los planes para 2012. Los nuevos planes serán entregados al consejo antes del 30 de noviembre.

La ley para padres de acogida estipula que las agencias deben demostrar que los cuidadores participaron en la creación del plan de implementación. Generalmente, anuncian las reuniones durante el otoño para debatir sobre el plan anterior y realizar cambios para el nuevo plan. Los planes de implementación deben describir claramente cómo cada uno de los programas de cuidados de acogida defiende los derechos de los padres de acogida y su responsabilidad en la ley.

Todos los cuidadores pueden revisar el plan del año anterior. Algunos programas envían el plan por correo a los hogares certificados. Otros tienen copias disponibles en la oficina de administración. Si un cuidador de acogida necesita más información sobre el plan en sí o el proceso para bosquejar un nuevo plan, cada programa cuenta con un enlace con la ley para padres de acogida. Este enlace es el principal contacto para temas concernientes con la ley. Los cuidadores también pueden comunicarse con la oficina de ayuda para padres y cuidadores del DCFS al 217-524-2422 para recibir asistencia.

El consejo asesor de cuidados de acogida del estado fue fundado junto con la ley para padres de acogida de Illinois. Los miembros son cuidadores, representantes de agencias y otros expertos en bienestar infantil, quienes son seleccionados por el director del DCFS. Los puestos establecidos para los cuidadores se reparten entre las regiones del DCFS.

El consejo lleva a cabo reuniones abiertas al menos seis veces al año (o más si así fuese necesario) en centros de todo el estado.

La próxima reunión del consejo asesor de cuidados de acogida del estado será el 16 de septiembre a las 3 p.m. en Bloomington. Comuníquese con la oficina de ayuda para padres y cuidadores al 217-524-2422 para obtener detalles.

A veces, los padres adoptivos descubren que hay muchas cosas de la historia de sus hijos que no conocen pero desearían saber. Existen muchos motivos por los cuales uno desearía saber más. Su hijo quizá haga preguntas para las cuales usted no tiene respuesta. Los niños pueden comenzar a hablar sobre recuerdos vagos. Usted necesitará información para ayudar a planificar un tratamiento con el proveedor de atención médica. Los archivos que tenía quizá se hayan extraviado. El Midwest Adoption Center (MAC) tiene contrato para ayudar a los padres adoptivos y de tutela a obtener información de los expedientes cerrados del DCFS.

A pedido de los padres adoptivos o del tutor, el MAC intentará ubicar todos los archivos del sistema del DCFS que pertenecen al niño y preparar un in-

forme por escrito. La información sobre los eventos de la historia familiar del niño y un historial de salud más detallado se pueden encontrar en los archivos de departamento, incluso el expediente del niño, los documentos de los padres biológicos y hasta los expedientes de los hermanos. Los cuidadores recibirán toda la información de los archivos disponibles que la ley especifique que se brinden, sin costo alguno.

En caso de estar disponible, en el informe por escrito se incluye el siguiente tipo de información:

- Resúmenes de ubicación
- Información de antecedentes familiares sobre padres y abuelos biológicos
- Una descripción de las circunstancias al momento en que el niño es puesto en adopción/tutela
- Información médica general tal como lo exige

la ley. (Esto incluye la información médica del niño como así también las afecciones de los parientes biológicos que podrían tener un componente genético como alcoholismo, diagnóstico de salud mental y otros problemas como una enfermedad cardíaca)

- Historial de nacimiento del niño
- Historia educativa

Además se redactarán los informes, registros médicos y demás material que pueda hallarse en los expedientes que contengan información significativa (con ciertas partes tachadas por motivos de confidencialidad), luego se copiarán y se adjuntarán al formato estándar.

En general, se copiará e incluirá cualquier informe que pueda ser considerado razonablemente útil para los padres adoptivos, tera-

peuta o demás proveedores de atención médica.

Las familias han dicho que conocer sobre el pasado del niño los ha ayudado a comprender comportamientos actuales. Adquirir datos detallados sobre la salud permite realizar diagnósticos precoces, y hasta incluso tratamientos e intervenciones para afecciones y problemas de desarrollo. Tener esta información ayuda al individuo, como niño, y más adelante como adulto, a crear una idea precisa de las partes de sí mismo que provienen de su familia biológica, y las que fueron desarrolladas y alimentadas por la familia actual.

Para obtener más información sobre el programa de búsqueda e información en expedientes cerrados del DCFS, comuníquese con el Midwest Adoption Center al 847- 298-9096

Los servicios de búsqueda y reencuentro pueden hallar maneras de volver a contactar a los familiares

Los padres adoptivos pueden decidir buscar a un familiar biológico por distintos motivos. Un niño puede tener un gran deseo de contactarse con hermanos u otros familiares biológicos. Usted necesitará información para facilitar la atención médica u otros servicios profesionales, o para responder preguntas que hace el niño. En algunas situaciones, los padres adoptivos necesitan información que no se encuentra en los expedientes de la agencia. Intentar ubicar y contactarse con un familiar biológico para obtener la información necesaria puede ser una buena opción.

Si su hijo fue adoptado a través del DCFS, el Midwest Adoption Center tiene contrato para brindar servicios de búsqueda en todo el estado. Si se encuentra al familiar biológico, el personal del MAC intentará facilitar cualquier comunicación que ambos deseen. La comunicación anónima por correo a través del MAC a menudo es el primer paso, y

les permite a ambas partes tomar una decisión con mayor información sobre cómo proceder. Si tanto la familia adoptiva como el familiar “encontrado” escogen tener contacto directo, se firmarán consentimientos que permiten al MAC divulgar información que los identifique. Otra opción es continuar la correspondencia a través del MAC por tiempo indefinido. En la mayoría de los casos, la persona buscada se encuentra. Se hará todo lo posible por negociar un acuerdo con el que ambas partes se sientan a gusto.

Todas las familias deben considerar muchas cosas a la hora de pensar sobre contactar a la familia biológica. Pero las posibilidades también son muchas, e incluyen posibles beneficios para usted y para su hijo. Los cuidadores pueden aprender más sobre estos temas leyendo, usando las redes para padres adoptivos y trabajando con profesionales de la adopción, para tomar las mejores decisiones para sus familias.



Las preguntas sobre subsidios para adopción o tutela encuentran respuestas en los contactos regionales adecuados

La Unidad de post adopción y tutela del condado de Cook (Cook County Post Adoption and Guardianship Unit) tiene un nuevo número de teléfono. Los cuidadores deben llamar al 855-548-5505. A través de este número, podrán hacer preguntas sobre el subsidio, obtener aprobación para servicios adicionales, y brindar actualizaciones de los datos de contacto y demás cambios. El nuevo número telefónico es mantenido por el personal en una casa central, y ellos pueden rastrear las solicitudes de quienes llaman, asegurarse de que lleguen a la persona adecuada y rastrear las respuestas.

Cómo contactarse con los trabajadores a cargo del subsidio en la unidad del condado de Cook
Nuevo número de la línea gratuita
855-548-5505

DCFS región norte
Supervisor Don Vasich 630-844-8496
Joliet: Norma Napper 815-730-4086
Aurora: Deirdra Davis 630-844-8966
Rockford: Jennifer Zaluckyj 815-967-3763

DCFS región central
Supervisor: Kevin Hauser 217-278-5535
Peoria: Deborah Hawkins 309-671-7944
Springfield: Carla Robinson 217-557-2668
Urbana: Elois Drake 217-278-5417

DCFS región sur
Supervisora: Bernice Stallings 618-583-2184
East St. Louis: Carol Teague-Douglas 618-583-2189
Mt. Vernon: Wendy Manna 618-244-8424



Planifique ahora las actividades de adopción de noviembre y cree conciencia sobre la adopción de acogida en las comunidades

Comenzó como una celebración de una semana de la adopción en Massachusetts, pero se convirtió en un mes entero de actividades que han sido reconocidas a nivel nacional desde 1990. Uno de los destacados del mes es el día nacional de la adopción, día en el que juzgados y comunidades de todo el país se reúnen para concretar miles de adopciones de niños en acogida temporal y para celebrar con todas las familias que adoptan.

Tradicionalmente, el día nacional de la adopción se festeja el sábado previo al Día de Acción de Gracias. Este año, el 19 de noviembre, las familias y comunidades se unirán en torno a la adopción. Ese día, cientos de jueces, abogados, agencias de adopción, profesionales de adopción y defensores infantiles se reunirán en nombre de "familias permanentes para niños que esperan". Desde 2000, se han

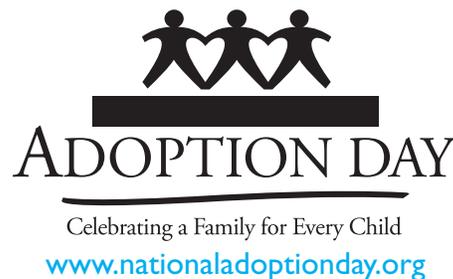
adoptado a más de 35.000 niños en acogida temporal el día nacional de la adopción.

Los objetivos del día nacional de la adopción de 2011 son:

- Concretar adopciones de niños en acogida temporal de los 50 estados, el distrito de Columbia y Puerto Rico
- Celebrar y honrar a todas las familias que adoptan
- Crear conciencia sobre los 123.000 niños en acogida temporal que esperan la adopción
- Alentar a otros a adoptar niños en acogida temporal
- Establecer la colaboración entre las agencias de adopción, juzgados y organizaciones defensoras
- Informar sobre la disponibilidad y la necesidad de los servicios post adopción

Existen muchos recursos ya listos que pueden ayudarnos a prepararnos para celebrar la adopción durante todo el mes. Las personas y las organizaciones pueden planificar eventos, campañas para escribir cartas, marchas en la comunidad e infinitas actividades más durante noviembre.

Para obtener más información sobre las actividades, eventos, modelos y recursos del día nacional de la adopción, tómese un momento ahora y visite el sitio de Internet www.nationaladoptionday.org.



¿A quién llamar cuando...?

...un niño en su hogar tiene una crisis psiquiátrica que puede requerir internación? Llame a la línea de CARES al 800-345-9049. Sin embargo, si el niño implica un riesgo para él mismo o para los demás, primero llame al 911. La línea de CARES está disponible las 24 horas, los siete días.

...quiere información sobre cómo ser padre de acogida o sobre adopción? El Centro de información sobre adopción de Illinois (Adoption Information Center of Illinois, AICI) puede responder sus preguntas y contactarlo con una agencia certificada. La línea gratuita es 800-572-2390. AICI también cuenta con información sobre los niños que figuran en el dorso del boletín informativo.

...tiene preguntas sobre su cheque de alojamiento? Comuníquese con la unidad central de pagos del DCFS al 800-525-0499 si su cheque proviene del DCFS. Si su cheque proviene de una agencia privada, comuníquese con la agencia.

...siente que el DCFS o una agencia privada no lo trata justamente? Si ya ha intentado solucionar el problema escalando la cadena de mando con el asistente social y los supervisores, puede llamar a la Oficina de defensoría al 800-232-3798.

...tiene preguntas sobre la tarjeta médica de su hijo? Llame al 800-228-6533.

...necesita informar sobre un niño perdido o tiene información sobre un joven que ha huido? Para informar sobre un niño perdido, comuníquese al 866-503-0184. El número gratuito está disponible las 24 horas todos los días. Si cree que el niño está en peligro, primero llame al 911.

...tiene problemas familiares extremos con su hijo adoptivo? El programa Adoption/Subsidized

Guardianship Preservation Program puede brindar servicios de asesoramiento en su hogar y sobre el caso para ayudar a mantener a la familia unida. Para encontrar el programa que atiende en su área, llame a la unidad de post adopción y tutela del condado de Cook al 855-548-5505 o al asistente social en la oficina regional del DCFS más cercana a su hogar.

...tiene una idea para un artículo para el boletín? Cada región tiene su reportero regional, quien ayuda a recopilar las noticias locales. Los nombres e información de contacto se enumeran en la sección regional de cada edición. O puede comunicarse con la editora, Vanessa James, al 312-814-6824 o enviarle un correo electrónico a vanessa.james@illinois.gov.

...tiene dificultades para recibir servicios para su hijo en la escuela? La mayoría de las agencias privadas tienen un enlace educacional y cada región del DCFS cuenta con asesores educacionales que pueden ayudarlo. Comuníquese con su agencia o con la oficina del DCFS más cercana para que lo contacten con el recurso educacional correspondiente para su área.

...desea informar sobre sospecha de abuso o negligencia? Comuníquese con la línea de atención al 800-25-ABUSE (800-252-2873). La línea gratuita está disponible las 24 horas, los siete días. Todas las llamadas son confidenciales.

...desea encontrar o registrarse para capacitación sobre cuidados de acogida? Para obtener información sobre los horarios más completos y actualizados de las clases ofrecidas en su área, visite el centro de capacitación virtual en línea en cualquier momento en www.DCFstraining.org o comuníquese con la oficina de capacitación del DCFS al 877-800-3393 durante el horario de atención habitual.

Familias de Illinois, Ahora y Siempre

Pat Quinn, Gobernador
Erwin McEwen, Director del DCFS
Publicado por: Oficina de apoyo para cuidadores y padres del DCFS
Editora: Vanessa James
Teléfono 312-814-6824
Fax: 312-814-4131
E-mail: vanessa.james@illinois.gov
Editores regionales
Región central – Sam Saladino
Región norte – Colleen Woolwine
Región sur – Sam Saladino & Cindy McCleary
Cook norte – Iris Cuevs & Kathy Cook
Cook centro – Clyde Thompson
Cook sur – Pendiente
Gráfica: Jenny Florent
Producido por: DCFS Print Shop

Objetivo: ayudar a las familias a criar eficazmente a los niños que están o estuvieron bajo cuidado del DCFS. Brindarles la mejor información de las fuentes más confiables. Promover el trabajo en todo el estado para encontrar un hogar permanente para los niños.

Cambios de dirección: las familias deben notificar a su representante de autorización, quien avisará al DCFS. Las agencias deben cambiar las direcciones o solicitar copias al personal a través del Editor.

Familias de Illinois, Ahora y Siempre se publica seis veces al año, bimestralmente, y se envía por correo a los padres de crianza con licencia, a los parientes cuidadores sin licencia y a las familias adoptivas y de tutela subsidiada. Se envía una versión digital a todo el personal del DCFS y al personal de agencias privadas. El material no puede reimprimirse en su totalidad, en parte o de ninguna forma sin el permiso de la Editora o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben los artículos no sustituyen a las respuestas u opiniones de profesionales sobre la situación específica de un niño o una familia. Consulte a un profesional competente para obtener respuestas a sus preguntas específicas.

Departamento de servicios para niños y familias©

Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para mayor información



Amber (C7740)

Amber [7740] Amber, de 13 años, es una niña inteligente y cariñosa que se preocupa por los demás. Aunque a veces puede ser problemática, también responde bien a la estructura y la rutina. A Amber le gusta mantenerse ocupada. Pasa su tiempo libre realizando muchas actividades al aire libre, como haciendo campamentos, pescando, montando caballos, patinando y jugando al básquetbol. Cuando está dentro de su hogar de acogida, Amber disfruta leyendo, jugando con su colección de peluches y pasando tiempo en la computadora.

El padre de acogida de Amber dice que está aprendiendo a comportarse bien y que comprende las opciones, consecuencias y recompensas. Su trabajador social dice que ayuda en el hogar y que en la escuela se comporta bien.



Daniel (C7808)

Para ser una familia permanente para Amber, usted debe brindar un ámbito estable y cariñoso en su hogar con expectativas claramente definidas. Debe pasar mucho tiempo estableciendo rutinas y premiando el comportamiento positivo. También puede trabajar junto con los padres de acogida actuales de Amber, los maestros y los trabajadores sociales para ayudar a su futuro desarrollo. Amber quiere vivir con una familia amable que disfrute de las actividades divertidas en grupo, como así también momentos de tranquilidad en el hogar. Dice: “quiero una familia a quien le agrade”. Amber debería ser hija única en su hogar adoptivo o, como último recurso, la hija menor en el hogar de adopción.

Daniel [7808] Dé a Daniel un juguete pequeño con partes móviles y observe con admiración mientras encuentra un entretenimiento sin fin. A Daniel, de 14 años, le fascina la forma en que funcionan las cosas y adora explorar la mecánica de los autos, camiones y aviones de juguete. Aunque es autista y lucha por comunicarse con los demás, Daniel se las arregla para mantenerse ocupado y entretenido. Su comportamiento es especialmente bueno entre hombres adultos que conoce y en quienes confía. El padre de acogida de Daniel dice que responde de manera positiva a la estructura. Tiende a respetar a las figuras de autoridad masculina de su vida.

El posible padre de Daniel debe ser una persona que se establezca como un fuerte modelo a seguir para Daniel. Deberá ser paciente con él hasta que se adapte a su hogar, premiando su comportamiento positivo cuando sea posible, pero sin esperar que sea demasiado cariñoso a cambio. También puede aprender más sobre autismo para que pueda convertirse en un defensor efectivo para Daniel.



Patriana (C7837)

Nicholas [7746] Nicholas, de 11 años, es un joven lleno de vida que está listo para una familia permanente. Disfruta estar rodeado de personas y es capaz de crear fuertes relaciones con los adultos. Nicholas tiene problemas para sociabilizar con sus pares, pero ha desarrollado varios pasatiempos que lo mantienen ocupado, como andar en bicicleta y patinar. Cuando no está al aire libre, disfruta jugando a los videojuegos, dibujando y armando rompecabezas.

El trabajador social de Nicholas dice que puede ser dulce, cariñoso, solidario y amable. Se relaciona bien con los animales y adora pasar tiempo tanto con perros como

con gatos. La familia adecuada para Nicholas debe ser paciente con él hasta que se adapte. Debe brindarle estructura y disciplina, premiando a Nicholas cuando toma la decisión correcta. La familia ideal estaría conformada por dos padres que vivan en una comunidad rural, que tengan experiencia en la crianza de varones. Nicholas preferiría una familia “con la que sea divertido pasar el tiempo”.

Patriana [7837] Patriana, de 13 años, tiene tantos intereses que es difícil llevar un registro de todos ellos. Es una niña compasiva que adora a los animales y desearía tener un perro. También es una joven inteligente que disfruta de la ciencia y a quien le va bien en la escuela. Patriana tiene intereses por actividades creativas, como cantar, dibujar y participar en un programa de baile. Y como si eso no fuera suficiente, también espera poder unirse al equipo de voleibol en un futuro cercano. Al mirar al futuro, Patriana desea ser chef repostera cuando sea grande.

Los padres de acogida de Patriana dicen que es una niña feliz que disfruta realmente pasar tiempo con su familia de acogida. Los maestros de Patriana dicen que es buena alumna y que se lleva bien con sus compañeros.

Sus posibles padres deben alentar a Patriana a explorar sus distintos intereses creativos, atléticos y académicos. Deben ser pacientes con Patriana hasta que se acomode a su hogar, y trabajar con especialistas que los ayuden a satisfacer sus necesidades emocionales. Patriana está lista y se muestra dispuesta a ser adoptada. Quisiera una familia con dos padres que ya tengan niños en el hogar. También quisiera mantener el contacto con sus hermanos mayores. Se prefiere una familia del sur del suburbano del condado de Cook.

Reggie [7832] Reggie, de 7 años, es un joven entusiasta y alegre que adora pasar tiempo con otras personas. Tiene una personalidad extrovertida e “imponente”, y está constantemente jugando, aprendiendo, riendo e intentando alentar a los demás. Aunque aprende a un paso más lento que sus pares, es capaz de captar conceptos rápidamente. Reggie hace muchas preguntas y responde muy bien al estímulo. Cuando termina sus tareas escolares, disfruta jugar con peluches y juguetes de baño, mantiene su habitación limpia y ordenada, y como tentempié come alimentos saludables.

El padre de acogida de Reggie dice: “Su risa es uno de los sonidos más felices alguna vez creados y la escucharán a diario cuando le den la bienvenida a su familia”. Agrega que Reggie es uno de los niños más felices y amorosos que conoce.

La familia permanente de Reggie debe alentar su amor por escuchar lecturas, ayudarlo a captar conceptos y a aplicarlos en problemas cotidianos. También debe monitorear el comportamiento de Reggie y trabajar con distintos profesionales para comprender y satisfacer sus necesidades médicas y emocionales. A Reggie le encanta estar rodeado de personas, y el contacto regular y constante con las personas más importantes en su vida lo beneficia. Su familia ideal debe poder brindar mucha atención y energía al cuidado de Reggie, y otorgar supervisión cuando Reggie juega con otros niños o con animales.



Reginald (C7832)

Illinois Families Now and Forever
Vanessa James, Editor
Department of Children & Family Services
100 West Randolph - 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

En este número:

- Páginas 1-2** DCFS envía a 48 jóvenes a la universidad con becas
- Página 3** Los adultos detienen la intimidación con planes prácticos para el hogar y la escuela
- Página 4** Las vacunas y una buena higiene protegen durante la temporada de gripe
- Página 5** Nuevas leyes para cunas para bebés y capacitación obligatoria para el dormir seguro
- Página 6** AVANZAMOS: La transición de la juventud a la adultez
- Página 7** Boletín del consejo asesor de atención de acogida del estado de Illinois
- Página 8** Los programas del MAC encuentran información en expedientes cerrados y conexiones con familiares biológicos
- Página 9** Características de la adopción y la tutela
- Página 10** ¿A quién llamar cuando..?
- Página 11** Perfiles de niños que esperan “una familia para mí”

El número actual y los números anteriores de Familias de Illinois, Ahora y Siempre están disponibles sólo en inglés y español en www.state.il.us/dcfs